

# bulletin



SEMAINE DU LUNDI 12 MARS 1979

N° 11/79

WEEK MONDAY 12 MARCH 1979



*Cette rare photographie montre Einstein en 1904, alors qu'il occupait un poste modeste à l'Office suisse des Brevets à Berne. C'est pendant ses loisirs que jeune encore il mettait en forme ses premières idées sur la relativité.*

*This rare photograph shows Albert Einstein in 1904 at his humble post at the Swiss Patent Office in Bern. It was in his spare time during these early years that Einstein pieced together his first ideas on relativity.*

## Centenaire d'Einstein

Cette semaine, nous rendons hommage à Albert Einstein, véritable monument de la physique du vingtième siècle, né il y a 100 ans exactement, le 14 mars 1879 à Ulm (Allemagne fédérale). Au sommet de sa carrière, Einstein a fourni à la physique toute une série de contributions primordiales, dont les fameuses théories de la relativité spéciale et de la relativité généralisée, qui ont révolutionné la pensée scientifique et fait grandement progresser notre compréhension de l'univers. Avec la mécanique quantique, la relativité est l'un des deux systèmes d'explication qui permettent au CERN d'étudier le comportement des plus minimes éléments constitutifs de la matière. Il faut relever que le développement de la mécanique quantique devait exiger les efforts concertés de quelques-uns des plus grands savants que le monde ait connus, alors qu'Einstein élaborait presque seul ses théories de la relativité. Le monde entier célèbre aujourd'hui le centenaire de sa naissance. Expositions, colloques, livres, timbres-poste, statues et films documentaires à la télévision commémorent cet événement. Au CERN, M. Fierz et V. Weisskopf rendront leurs tributs d'admiration à ce grand homme, dans la soirée du 12 mars à 20 h au grand amphithéâtre.

## Einstein Centenary

This week we pay homage to Albert Einstein, the giant of twentieth-century physics born exactly 100 years ago on 14 March 1879 in Ulm, Germany. At the height of his career, Einstein made a whole series of monumental contributions to physics, including the elaborate theories of special and general relativity which revolutionized human thought and marked a major breakthrough in our understanding of the Universe. Along with quantum mechanics, relativity is one of the twin pillars of understanding which allow us here at CERN to study the behaviour of the tiniest components of matter. The development of quantum mechanics took the combined efforts of some of the greatest scientists the world has known, while relativity was developed almost single-handedly by Einstein. The centenary of his birth is being commemorated all over the world. Exhibitions and symposia are being organized, books published, postage stamps issued, statues unveiled, and television documentaries screened. Here at CERN, M. Fierz and V. Weisskopf will present their own tributes to the great man on Monday evening 12 March at 20.00 in the Main Auditorium.

**\*\*DERNIERE MINUTE :** Après leur arrêt annuel, le PS et le SPS viennent de redémarrer normalement.

**\*\*STOP PRESS :** Successful start of the PS and the SPS after the annual shut-down

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

**Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.**

## AMENDEMENT AU REGLEMENT DU PERSONNEL

A la suite de la dernière réunion du Comité des Finances, les barèmes des traitements ont été améliorés, pour prendre effet au 1.1.1979. Ils ne pourront être publiés avant la mi-mars. Une nouvelle annonce paraîtra en temps voulu pour préciser la date de leur distribution.

J.F. Barthélémy  
tél. 2855

## RESTAURANTS nos 2 ET 3 - AUGMENTATION DES PRIX

En décembre 1978, M. et Mme, Tortella ont présenté des propositions pour l'augmentation des prix des deux repas à prix contrôlé et de certains autres mets.

En accord avec le cahier des charges, il a été demandé à M. et Mme. Tortella de fournir des analyses détaillées des coûts des mets typiques, et ces informations ont été reçues à la fin de janvier 1979.

Le Comité de Surveillance des Restaurants a maintenant examiné et analysé ces informations, en prenant en considération les indices de prix du bulletin genevois des statistiques pour les différents ingrédients et l'augmentation du salaire moyen payé au Restaurant no 2 pendant les deux ans écoulés depuis la dernière augmentation de prix. Une pondération a été donnée au nombre de repas servis, et à la composition des repas. Le Comité a conclu que la majorité des propositions étaient justifiées et la décision a donc été prise d'augmenter les prix, à partir du 1er mars 1979, comme suit :

|                                   | <u>Prix</u> |
|-----------------------------------|-------------|
| Plat du jour léger                | Fr.s. 4.80  |
| Plat du jour normal               | 5.50        |
| Protide du plat du jour<br>normal | 4.60        |
| Steak grillé                      |             |
| (s'il n'est pas au plat du jour)  | 5.90        |
| Crudités mixtes                   | 1.50        |

A la suite d'une demande du gérant du Restaurant no 3 à Prévessin, une augmentation de 5% des prix a été accordée à partir du 1er avril 1979. Cette augmentation est en accord avec l'augmentation de l'indice INSEE\* des restaurants d'entreprises (voir Bulletin hebdomadaire du CERN no 26/78).

Les prix au Restaurant no 1 restent inchangés.

^Référence: "Bulletin Mensuel de Statistiques" publié par l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques, Table 12, ligne 63-1.

Comité de Surveillance  
des Restaurants

# OFFICIAL NEWS

**Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading**

## AMENDMENT TO THE STAFF REGULATIONS

Following the last meeting of the Finance Committee, the salary scales have been increased with effect from 1st January, 1979. It will unfortunately be impossible to publish them before the middle of March. Notice of their distribution will be given in due course.

J.F. Barthélémy  
tel. 2855

## RESTAURANTS Nos 2 and 3 - PRICE INCREASE

In December, Mr. and Mrs. Tortella presented proposals for increasing the prices of the two controlled-price meals and of certain other dishes.

In accordance with the cahier des charges, they were asked to provide detailed break-downs of the costs for typical dishes, and this information was received by the end of January 1979.

The Restaurants Supervisory Committee has now examined and analyzed this information, taking into account the movement of the price indices according to the Geneva statistical bulletin for the various ingredients and the increase in the average salaries paid in Restaurant no 2 over the 2-year period since the prices were last increased. Due weight was given to the number of helpings served, and the composition of the meals. The majority of the proposals were justified, and it has therefore been agreed that the prices will be increased as follows as from Monday, 12th March, 1979 :

|  | <u>Price</u> |
|--|--------------|
| Plat du jour (light)                       | SF. 4.80     |
| Plat du jour (normal)                      | 5.50         |
| Meat/fish part of plat du jour<br>(normal) | 4.60         |
| Grilled steak<br>(if not plat du jour)     | 5.90         |
| Mixed salad                                | 1.50         |

\* \* \*

At the request of the Manager of Restaurant no 3 at Prévessin, it has been agreed to increase prices by 5% as from 1st April, 1979. This is in accordance with the increase in the INSEE\* index for canteens (see CERN Weekly Bulletin no 26/78).

The prices in Restaurant no 1 remain unchanged.

^Reference: 'Bulletin Mensuel de Statistiques' published by the Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques, Table 12, line 63-1.

Restaurants Supervisory  
Committee

A l'occasion des prochaines consultations électorales en France et en Suisse et dans l'attente de modifications éventuelles aux Statut et Règlement du Personnel, il est rappelé que la candidature et l'élection à un mandat local (sauf celui de conseiller municipal), cantonal, régional ou national et son exercice sont incompatibles avec les fonctions de membre du personnel. Non plus que celle de conseiller général.

Il est rappelé également que les membres du personnel sont liés par une obligation de réserve due à leur qualité de fonctionnaire international. A ce titre, ils doivent s'abstenir notamment de tout acte pouvant porter préjudice à l'Organisation et veiller à ce que le nom du CERN ne soit pas associé à ce qui est l'expression d'une opinion individuelle.

Enfin, bien évidemment, le matériel et les services de l'Organisation ne peuvent en aucun cas être utilisés à des fins électorales.

Pour plus de renseignements, prière de consulter la Fiche d'Information "Devoirs, Obligations et Privilèges" de janvier 1978.

Division du Personnel  
tél. 2855

Il arrive fréquemment que des membres du personnel du CERN soient directement et personnellement appelés devant des tribunaux pour témoigner sur des questions relatives au fonctionnement de l'Organisation.

Cette pratique, qui ignore la procédure particulière découlant du statut international du CERN, en Suisse et en France, peut être préjudiciable aux intérêts de l'Organisation.

Tout membre du personnel qui recevrait une telle demande est prié de se mettre au plus vite en rapport avec le Service juridique, tél. 3398.

J.-M. Dufour

Members of the CERN personnel are often summoned directly and personally to testify before the Courts on matters connected with the Organization's operation.

This practice disregards the special procedure to be followed on account of CERN's international legal status in Switzerland and France, and may be prejudicial to the Organization's interests.

Any member of the personnel receiving such summons is therefore requested to consult the Legal Service, tel. 3398, without delay.

J.-M. Dufour

#### ELECTIONS - CAISSE D'ASSURANCE

Les bulletins de vote ont maintenant été distribués par le Bureau du Courrier. Si vous êtes membre de la Caisse de Pension et que vous n'avez pas reçu votre bulletin de vote d'ici lundi après-midi, 12 mars, veuillez contacter l'Administration de la Caisse, bât. 53-068, tél. 2738,

#### ELECTIONS - STAFF INSURANCE SCHEME

Voting papers have been issued by the Mail Office. If you are member of the Pension Fund and have not received any by Monday afternoon, 12 March, please contact the Management of the Scheme, building 53-068, tel. 2738.

## **SEMINARS SEMINAIRES**

### **MONDAY 12 MARCH**

#### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 09.45 hrs - \*Please note change of time\*  
TH Conference Room

"pp interactions at very low energy with cooled antiprotons"

by U. Gastaldi/Institute of Physics,  
Mainz & CERN

*Abstract : The low energy region around and below the NN mass threshold  $M - 2m^+$  is the natural one to study antiproton annihilation, baryonium formation and other effects of strong interactions of relevance to the understanding of the internal structure and dynamics of the nucléons. The main experimental difficulties that have so far limited the study of this energy region will be discussed and contrasted with new possibilities opened up by the development of beam cooling and particle detection techniques. Two complementary approaches aiming at full access and detailed investigation of the energy region  $M - 2m^+$  appear simultaneously possible with a dedicated Low Energy Antiproton Ring (LEAR) facility. Possible experiments with antiprotons stopped in gaseous  $H_2$  targets and with pp atoms in flight (formed by having p and  $\bar{p}$  ions stored at the same average velocity in LEAR) will be discussed. These experiments could allow, in particular a) to study single annihilation processes with event-by-event signature of the orbital angular momentum of the initial state, b) to populate high J baryonium states and to have an event-by-event monitor of the orbital angular momentum of the initial state, c) to measure with sensitivity better than  $10^{-4}$  strong interaction shift and broadening of levels of the pp atom and d) to measure the antiproton magnetic moment  $\gamma^-$  and mass  $m^-$  with sensitivity better than  $10^{-4}$ .*

#### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(top floor of building 30)

"Status of the ISABELLE project"

by S. Aronson/BNL

## TUESDAY 13 MARCH

### PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

at 9.00 hrs - Council Chamber

OPEN\_SESSION

#### A g e n d a :

##### 1. Status Reports

- Status of the Isolde Collaboration and future plans (P.G. Hansen).
- PS 160 Measurement of A and R parameters in the reaction  $irtp \quad K^+ E^-$  (Edinburgh University-Rutherford Laboratory-Westfield College; PSCC/79-7/M17; P. Litchfield).

##### 2. Information on the low energy p workshop (R. Klapisch).

at 14.30 - Sixth floor Conference Room

CLOSED SESSION

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Evidence for direct production of single photons at the ISR"

by R.B. Palmer/Brookhaven National Laboratory

*\*Please note change of speaker\**

*Abstract : The photon detectors of the Athens-Brookhaven-CERN collaboration were used in a configuration which allowed  $e^+e^-$  decays to two photons to be resolved for transverse momenta up to 7 GeV/c. This allows a search for directly produced photons, not resulting from meson decay. The evidence for the presence of these photons will be discussed.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 14 MARCH

### INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

at 09.30 hrs - Council Chamber

OPEN\_SESSION

#### A g e n d a :

1. Request for a continuation of Experiment R 806, Direct Production of Single Photons, W. Willis.
2. Presentation of Proposal P 100: Proposal for a fivefold increase in the acceptance of R 108 for electron pairs Spokesman, L. Camilleri

at 11.00 hrs - sixth floor Conference Room

CLOSED SESSION

## THURSDAY 15 MARCH

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14h30 - Salle 2-005, Bât. 13  
(D2 plan CERN)

La maison HELMUT MAUELL GmbH (D), représentée par H. MAUELL AG (CH), propose une

conférence sur le thème : synoptique de processus de distribution d'énergie, de télésignalisation, de traitement de l'alarme.

Langues : allemand, français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

### ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs -

DD Conference Room, Bldg 31, 3rd floor

"Why don't late-type stars look like models - or do they?"

by B. Gustafsson/Stockholm Observatory

*Abstract : The possibilities and the short-coming of the model-atmosphere approach in interpreting spectra and colours of late-type stars are discussed. The discussion is illustrated with several examples, especially from studies of metal-poor giant stars.*

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Theoretical advances in general relativity"

by S.W. Hawking/University of Cambridge

*Abstract : The talk is a review about progress in classical general relativity over the last sixty-four years.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## VENDREDI 16 MARS

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie), France.

"Observation de la production de charme dans les collisions proton-proton aux ISR"

par D. Linglin/LAPP

*Résumé : Il sera présenté la première évidence directe de la production du D et les interactions pp au SFM Flash ISR (R407 Flash 408). Cette découverte sera comparée à la situation expérimentale et théorique présente en la matière. L'état d'avancement de l'expérience R416 - qui a pour but, entre autres, la recherche des particules charmées - sera également présentée.*

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard/CERN-EP, tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

## FRIDAY 16 MARCH

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"The S-Matrix in the presence of instantons"

by S.W. Hawking/University of Cambridge

*Abstract : A gauge invariant procedure will be described for defining asymptotic in and out states on null infinity  $\mathcal{I}_0$  and then propagating them into each other using the Green's function analytically continued from the instanton solution. Among the results are that scalar particles require an effective mass and other interactions through scattering off a dilute gas of Yang-Mills instantons. Fermions have a helicity changing amplitude which corresponds exactly to the effective Lagrangian proposed by 't Hooft, spin 3/2 particles in gravitational instantons also have a helicity changing amplitude.*

## TUESDAY 20 MARCH

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Progress in Cherenkov Ring Imaging"

by T. Ypsilantis/CERN

## THURSDAY 22 MARCH

### CERN ENERGY SEMINAR - General level

à 16h30 - Amphitheatre

"Recherches en matière d'économies et de stockage d'énergie : actions menées par la Commission des Communautés Européennes"

par C. Hérinckx/CEE, Bruxelles

### "LA NORVEGE AU CERN"

Du 26 au 30 mars 1979  
Hall du Bâtiment de  
l'Administration - 1er étage  
(C2 plan site de Meyrin)

Douze firmes et institutions norvégiennes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La Norvège au CERN". Cette exposition est organisée sous l'égide du Conseil Norvégien de l'Exportation.

Exposants : voir liste ci-dessous

Programme détaillé dans le Bulletin CERN 13/79

### "NORWAY AT CERN"

26-30 March 1979  
Administration Building  
Entrance - 1st floor -  
(C2 Meyrin site plan)

Twelve Norwegian companies and institutions present their latest equipment and know-how at the exhibition 'Norway at CERN'. The exhibition is organized by the Export Council of Norway.

Exhibitors :

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| BORRE ELEKTRONIKK                  | NORSK DATA FRANCE               |
| EIDSVOLL ELECTRONICS               | A/S NORSK DATA ELEKTRISK        |
| THE ELEKTRO UNION GROUP            | TANDBERG DATA A/S               |
| OLAF FJELDSSEND A/S                | COMITE NORVEGIEN POUR LES ACTI- |
| INSTITUTT FOR ATOMENERGI           | VITES RELATIVES AU DOMAINE.     |
| AKS JE SEL SKAPET MIKROELEKTRONIKK | DU CERN                         |
| A/S MYCRON                         | TORE SEEM A/S                   |

Detailed programme in CERN Bulletin 12/79

Renseignements/Inquiries  
M. Diraison/FI/4585

# TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

## MONDAY 12 MARCH

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Gravitational waves"- lecture 3

by E. Picasso/CERN

- Electromagnetic detectors of gravitational waves.
- Tunable e.m. detector for continuous sources.
- New possibilities in the optical domain.

## 13, 14, 15 and 16 MARCH

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"On practical non-parametric statistical methods"

by B. Schorr/CERN

*Abstract : During these lectures it is intended to discuss some basic statistical methods which require practically no assumptions on the unknown distribution of observations. Essentially techniques for observations from continuous variables are given such as nonparametric estimation of quantiles, tolerance limits and probability densities. In addition some basic nonparametric goodness-of-fit test are discussed. For all methods which are presented practical examples are given.*

## JEUDI 15 MARS

### ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 à 13h30 - Amphitheatre

"Science pour tous"

par R. Carreras/CERN

## WEDNESDAY 21 MARCH

## THURSDAY 22 MARCH

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Gravitational waves"

Lecture 4 by E. Amaldi/University of Rome

Lecture 5 by G. Pizzella/University of Rome

(for abstract, see next week's Bulletin)

# INFORMATIONS *GENERALES* GENERAL *INFORMATION*

### L'APPRENTISSAGE AU CERN

- Comme chaque année, le CERN engagera 5 apprentis au total, soit 2 ou 3 dans chacun des métiers suivants:
  - Employé de Laboratoire en Physique (durée 3 ans)
  - Mécanicien-Electronicien (durée 4 ans)
- L'apprentissage au CERN est régi par les lois et règlements en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse.
- Minima requis pour faire acte de candidature:
  - avoir 15 ans révolus à la date d'entrée en apprentissage (1er sept.)
  - avoir terminé la scolarité obligatoire
  - résider en Suisse ou en zone frontalière
  - être ressortissant d'un pays-membre du CERN
- Date de cloture des candidatures: 25 MRS
- La Sélection (test d'entrée, entrevue, stages pratiques) a lieu en AVRIL
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) en MAI
- L'apprentissage débute le 1er SEPTEMBRE
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après la fin de leur apprentissage.
- Les personnes ayant des enfants désirant faire un apprentissage dans ces métiers, au CERN, sont priées de se mettre en rapport le plus tôt possible avec le Service de l'Enseignement (Tél. 2460 ou 2844), afin d'obtenir tous les renseignements nécessaires ainsi que les Brochures d'Information et la Formule de Candidature.
- Tous renseignements sur les apprentissages dans le canton de Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (Tél. 20.86.55)

Mme. M. Viader

Secretariat des Apprentissages  
Division PE (tél. 2844)

### PROGRAMME TELEVISION BBC

Un programme TV de la BBC traitant des théories de la relativité d'Einstein, sera diffusé en Grande-Bretagne le mercredi 14 mars 1979. Le programme contient une séquence sur le CERN et sur ICE en particulier.

Contact : Presse et Visites / 41.01.

### BBC TELEVISION PROGRAMME

A BBC TV programme on Einstein's theories of relativity will be broadcast on Wednesday 14 March in the UK. The programme contains a sequence on CERN, including ICE.

Contact : Press and Visits / 41.01.

# Plats du pur des restaurants

semaine du 12 mars au 16 mars 1979

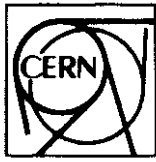
| <i>Midi/Lunch Time</i>         | <b>No . 1</b><br><i>Bâtiment Administratif<br/>Administration Building</i><br><i>Meyrin (CH)</i>                         | <b>No . 2</b><br><i>Bâtiment 504<br/>Building 504</i><br><i>Meyrin (CH)</i>  | <b>No . 3</b><br><i>Bâtiment 866<br/>Building 866</i><br><i>Prévessin (F)</i> |
|--------------------------------|--|--|---|
| <i>Prix</i>                    | <i>I 4,0Fr.s. II 5,10Fr.s.</i>   | <i>I 4,80 Fr.s II 5,50Fr.s</i>   | <i>FF. 9,60</i>   |
| <b>LUNDI/<br/>MONDAY</b>       | <i>I Tortellini à la Napolitaine</i><br><br><i>II Saucisse Grillée<br/>Pommes Sautées<br/>Haricots Verts<br/>au lard</i> | <i>I Hamburger Lyonnaise</i><br><br><i>II Poulet à la Broche<br/>Pommes Frites<br/>Légumes</i>                       | <i>Foie de Génisse<br/>Pommes Frites<br/>Haricots Verts</i>                   |
| <b>MARDI/<br/>TUESDAY</b>      | <i>I Quenelles de Brochet</i><br><br><i>II Boeuf Smitane<br/>Spätzli<br/>Petits Pois</i>                                 | <i>I Cassoulet Toulousain</i><br><br><i>II Sauté d'agneau<br/>primeur<br/>Riz Pilaf<br/>Légumes</i>                  | <i>Rôti de Porc<br/>Pommes purée<br/>Carottes</i>                             |
| <b>MERCREDI/<br/>WEDNESDAY</b> | <i>I Oeufs à l'Andalouse</i><br><br><i>II Fish and Chips<br/>Tomate Grillée</i>  | <i>I Feuilleté aux Champignons</i><br><br><i>II Mini-saucisses<br/>aux Oignons<br/>Pommes Mousseline<br/>Légumes</i> | <i>Filets de Poisson<br/>au Vin Blanc<br/>Riz<br/>Salade Saison</i>           |
| <b>JEUDI/<br/>THURSDAY</b>     | <i>I Tête de Veau vinaigrette</i><br><br><i>II Veau Farci<br/>Epinards<br/>Pommes Mousseline</i>                         | <i>I Tripes à la Mode de Caen</i><br><br><i>II La Marée du jour<br/>Garnie</i>                                       | <i>Steack<br/>Pommes Frites<br/>Légumes Saison</i>                            |
| <b> VENDREDI/<br/>FRIDAY</b>   | <i>I Rizotto Albufera</i><br><br><i>II La Marée du Jour<br/>Garnie</i>   | <i>I Tagliettella au Jambon</i><br><br><i>II Quiche Lorraine<br/>Salade Verte</i>                                    | <i>Rôti de Dinde<br/>Coquillettes<br/>Petits Pois</i>                         |

*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No 1  
Lundi au Vendredi : 06h à 2h30  
Samedi et Dimanche :

Restaurant No 2  
Lundi au Vendredi  
06h à 20h30

Restaurant No 5  
Lundi au Vendredi  
07h à 20h



# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

I

\*

SYMPOSIUM ON EUROPEAN COOPERATION IN FUNDAMENTAL RESEARCH

I

\*

A symposium jointly organised by the CERN Staff Association and the Liaison Committee of Engineers, Supervisory and Managerial Staffs, and Technicians (CLIICT) was held at CERN on 23<sup>rd</sup> 24 and 25 February, 1979.

Several delegations from the Staff Associations of international and national laboratories and from national research and educational trade unions took part in the very lively discussions which were held during this symposium.

Three working groups were set up, to deal with :

- the co-ordination of national and communal research;
- employment and social measures to protect it ;
- trade union co-ordination.

They drew up a number of documents which were discussed in plenary session.

The final documents will be made available to the CERN staff as soon as they are ready.

There was complete agreement on several matters, including :

- the validity of commitments to scientific research in general, and elementary particle research in particular;
- the importance of international collaboration and the need for national commitments in this respect;
- the significance of the LEP project and of its establishment at CERN in order to reinforce the vitality of both the laboratory and elementary particle physics in Europe;
- the inherent capability of the basic structures of the national laboratories to keep these laboratories as self-contained centres for advanced culture and technology;
- the need to safeguard employment in scientific research, especially for young people;
- the recognition of the right to display scientific initiative, constituting the true meaning of the term mobility;
- the right to training, and the provision of opportunities for acquiring further knowledge and learning new skills;
- protection against unemployment;
- the need to provide for the practical application of international agreements and declarations on working and employment conditions for brain-workers;
- the need for European research workers' organization to coordinate their views and actions.

It was unanimously agreed that the symposium had been very fruitful, and it was therefore proposed that work on these problems should be continued for presentation at the International Conference in Helsinki.

# # # # \*

## FINANCE COMMITTEE

The Finance Committee approved the method of applying the salary index presented by the CERN Management in accordance with the Staff Association's proposal approved at the Extraordinary General Meeting held on 10 January, 1979» '



Conformément à l'article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1978 sont démissionnaires.

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 16 mars 1979.

Elle peuvent adresser leur demande soit :  
- au Secrétariat de l'Association du Personnel  
- auprès de l'un des membres suivants :

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Mme C. BA <sup>^</sup> R      | Tél.2819 |
| Mr. M. GENE                   | Tél.5292 |
| Mr. R. MARCEAU                | Tél.2194 |
| Mme J. PRODON                 | Tél.6381 |
| Mr. V. SERGO                  | Tél.4882 |
| . Mlle F. VERMEILLE Tél. 6565 |          |

Nous rappelons que ce Comité indépendant, a pour but de venir en aide aux membres du personnel et à leur famille en difficulté, et que toutes les demandes d'intervention sont traitées avec la plus stricte confidentialité.

Le Comité Exécutif a approuvé un projet de Flash montrant l'attitude de l'Association du Personnel sur les prévisions budgétaires et des effectifs du personnel pour les k prochaines années. Il a également décidé de préparer rapidement, un document détaillé qui sera expédié aux Représentants des Etats Membres au Comité des Finances.

#### UU\_heures

Le Comité Exécutif a approuvé le projet de schema des conditions de passage de kO à kkh. Ce projet est actuellement soumis au personnel concerné par les Délégués au Conseil du Personnel de l'Association.

Si un consensus se **dessine**, l'Association du Personnel pourra le proposer à la Direction en vue de présenter une proposition concrète au prochain RESCO des 2 et 3 mai 1979.

#### Statuts\_de\_l'Association

Un certain nombre de modifications aux Statuts actuels sera proposé au Conseil du 7 mars 1979. L'Assemblée Générale du 28 mars 1979 décidera de l'acceptation ou du refus de ces modifications.

Deux Délégués de l'Association du Personnel ont rencontré l'Administration pour analyser la situation de plusieurs personnes qui avaient demandé l'assistance de l'Association du Personnel.

Sur 8 cas, 6 semblent trouver une solution positive. Pour les deux cas restants, la recherche d'une issue se poursuit.

# ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

L'Assemblée générale ordinaire du personnel aura lieu

MERCREDI 28 MARS 1979 à 17h00

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal

La présence de tous à cette Assemblée est l'une des conditions essentielles du succès de notre action.

## convocation

The Annual General Meeting of the Staff Association will be held

WEDNESDAY 28th MARCH 1979 at 5 p.m.

in the Main Auditorium.

The attendance of everyone at this Meeting is essential to the success of our effort.

# ANNUAL GENERAL MEETING

# CLUBS

## CREATION D'UN CLUB CYCLISTE

### ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE

Jeudi 22 mars 1979 à 17h30

Salles A,C,D (près salle du Conseil  
1er étage - Main Building)



Le VELO-CLUB CERN attend tous les amateurs de VELO.

Voici venus les "beaux jours et les bonnes résolutions en matière de forme physique, maintien de la ligne, contact avec la nature... pour les concrétiser, rien de meilleur que la pratique du vélo! C'est pourquoi quelques amis de la "petite reine" ont décidé la création d'un Club Cycliste au CERN, dont les principales activités pourraient être :

- Cyclo-tourisme (à l'exception, éventuellement, d'une compétition inter-organisations, sur le site du CERN)
- Mise au point de ballades et randonnées
- Création d'une section féminine (ouverte aux épouses de fonctionnaires) etc

Nous invitons toutes les personnes intéressées par ce sport à participer nombreux à l'Assemblée Générale Constitutive au cours de laquelle toutes les suggestions seront les bienvenues.

Si vous souhaitez obtenir des renseignements complémentaires sur cette activité, n'hésitez pas à contacter une des personnes suivantes :

J. BOSSER SPSA790 - P.FOGLI HSAU6U -  
J. HILL EP/583U

## RUGBY CLUB

Le dimanche 4 mars, CERN I a perdu contre US NANTUA en match amical, sur un score de U8 à 20.

### Prochains\_matches

Le dimanche 11 mars, match amical pour CERN I (en pourparlers).

Le même jour, match en Coupe de la Fédération à 15h pour CERN II à Nyon.

Tournoi d'Hermance pour l'école de Rugby le samedi 10. Départ du terrain à 13h.

Le dimanche 11 mars, match pour les cadets à Lausanne ou Annemasse. Départ du terrain à 13h.

## CINE CLUB

Aujourd'hui, \_vendredi\_ 9 mars 1979

LA FILLE DU PUISATIER (19^0) de Marcel PAGNOL, avec RAIMU, FERNANDEL et CHARPIN.

Nous trouvons l'heureux **mélange** du paysage provençal, les accents du midi et les personnalités inoubliables de l'univers pagnol.

Amphithéâtre 20.30 - Dès **18** ans.

## SKI CLUB

Malgré les conditions atmosphériques peu favorables, brouillard et froid très vif, 35 enfants (10 filles et 25 garçons) purent s'élancer sans risques sur le parcours tracé par les responsables. La Commission tient à remercier vivement les participants, les parents et les membres du Comité pour leur aimable concours au bon déroulement de l'épreuve.

### Classement Filles

|   |   |           |    |         |
|---|---|-----------|----|---------|
| 1 | - | DECAMP D. | 1C | 1'09"33 |
| 2 | - | MORIEN M. | 2C | 1'13"6  |
| 3 | - | WATSON T. | 1M | 1'17"00 |

### Classement Garçons

|            |    |        |
|------------|----|--------|
| COJAN P.   | 1M | '00"39 |
| PICASSO F. | 1C | '00"69 |
| MAGANI D.  | 2N | '06"79 |

Les résultats complets seront affichés à la Permanence du Club.

Le Ski Club CERN présente en exclusivité

"EL GRINGO ESKIADOR" 60° à 6.000m

Exploit unique dans le ski-extrême

La descente de l'ARTESONRAJU (6.100m)

Un film en couleurs présenté par Patrick VALLENÇANT

Amphithéâtre CERN - Meyrin 20h

Jeudi\_15\_mars - Cinéma ABC à 10h.

~ \* ~ \* ~ des Fêtes d'Onex à 20h

Mer^r^di\_21 jmars - Salle des Fêtes du Lignon à 20h

Vendredi\_23 mars - Salle des Fêtes de Thonex à 20h

Prix des places : 10F Adultes

5F Enfants jusqu'à 16ans

Location : Stand MANPOWER (Centre Commercial  
Balaxert)

**ou sur place 1h** avant la projection.

Demandez à un enfant de vous dessiner une montagne, à coup sûr il vous dessinera l'ARTESONRAJU. Pyramide presque parfaite, il hisse la neige jusqu'à plus de 6.000m d'altitude. Sa pente sud plonge inclinée jusqu'à 60 pendant 1.000m de dénivellation. Ce tobogan vertigineux, après l'avoir gravi seul skis au dos, chargé de son lourd-matériel, Patrick VALLENÇANT l'a descendu à ski. Exploit unique au monde qui valait bien un film: EL GRINGO ESKIADOR.

Ce film relate les rapports étranges entre Patrick VALLENÇANT et l'ARTESONRAJU, son approche à cheval à travers les punas, les quebradas, les luttes violentes de la conquête depuis le lac PARON jusqu'au sommet, puis l'impossible descente à ski.

Pierre SALOFF COSTE avec son équipe cinématographique a su saisir toute la force, la **beauté** de ce combat, il nous **le restitue dans** sa vérité souvent poignante.

La musique de Pierre Jean CROSET, faite du vent de Andes, du souffle d'un homme exténué par l'effort et par les tensions, révèle les sentiments qui de l'angoisse au cri de la conquête agitent Patrick VALLENÇANT,

UNE MONTAGNE, UN HOMME, UN EXPLOIT UNIQUE, UN FILM ETONNANT.

## YACHTING CLUB

Toutes les personnes intéressées par le Yachting Club peuvent recevoir des informations sur son fonctionnement» en retournant le coupon ci-dessous dûment rempli à : Mike BURNS Div.EP.

Nom..... Prénom.....,Div...  
désire recevoir des informations sur le Yachting Club du CERN.

NB. Aucune information ne sera communiquée par téléphone.

\* \* \* \* \*

Le Club organise deux croisières de deux semaines du 8 au 22 juillet 1979 et du 22 juillet au k août entre l'Angleterre et l'Espagne et vice-versa, sur le Ketch GREAT BRITAIN II, voilier de la course autour du monde.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez retourner dûment rempli, le coupon ci-dessous à : Alan ROBERTS Div.ISR. (prière de ne pas téléphoner) .

Nom..... Prénom..... Div.....  
désire recevoir des informations complémentaires sur les deux croisières.

## CLUB DES CERNOISES

Ceux et celles qui s'intéressent au dessin ont la possibilité de faire des croquis d'après modèle, technique libre, tous niveaux, le jeudi de 20h à 22h, salle des Clubs, restaurant No2 (Tortella).

Des renseignements peuvent être obtenus auprès de Dot BOURQUIN Tél. 82.3^2\*1.

\*\*\* EXCEPTIONNELLEMENT POUR CETTE ACTIVITE, LES  
MESSIEURS SONT AUSSI LES BIENVENUS\*\*\*

## **CULTURAL ACTIVITIES** **ACTIVITES CULTURELLES**

\*\*\*\*\*  
\* \* \* \* \*  
\* GRANDD THEATRE DE GENEVE - LA FLUTE ENCHANTEE - \*  
\* Date de la représentation : 18 mars 1979 \*  
\* Debut de la représentation : 20 heures \*  
\* \* \* \* \*  
\* LOCATION DES ABONNEMENTS : " \*  
\* Mercredi ik mars 1979 à 13hU5 |  
\* \* \* \* \*  
\* Secretariat de l'Association du Personnel \*  
\* Bâtiment 511 - Baraque Wilson - \*  
*f* \* \* \* \* \*  
\* NB. Le nombre d'abonnements disponibles est \*  
\* de 6 seulement i \*  
\* \* \* \* \*  
\*\*\*\*\*

## **COOPERATIVES**

### COOPIN

#### En stock :

Produits d'entretien pour émail, chrome, cuivre, argenterie, vitres et moquettes.  
Lessives, Woolite, produits pour lave-vaisselle poudres et produits liquides pour rinçage.  
Sprays pour nettoyer les fours. Plaquettes absorbant toutes les odeurs dans les réfrigérateurs. , Papier d'alu et sacs pour poubelles.  
Prix très intéressant actuellement pour un transisteur à ondes courtes (bande de h9m, U1m, 31m, 25m, 19m, 16m, et 13m) avec indications digitales de fréquences, ainsi que les ondes moyennes et longues,  
Prises pour tourne-disque, magnétophone et haut-parleur supplémentaire.

### INTERFON

Commandez rapidement vos arbres, arbustes, végétaux pour être livrés le jeudi 29 mars au magasin de St. Genis ou à domicile pour les grosses commandes. D'autre part, notre fournisseur peut se charger en tout temps de la plantation de grands arbres jusqu'à 6m (principalement conifères) avec garantie de reprise, livraison par camion grue. Nous consulter.

Nous avons en stock un choix de produits de jardin: engrais, tourbe avec ou sans engrais, sulfate de fer en sac de 50K's, produits KB, etc...  
Nous vous signalons que nous pouvons vous faire livrer à domicile à partir de 500kgs: tourbe, engrais, etc.. Sur commande vous pouvez obtenir le produit de votre choix.

#### Matériel\_et\_Outils\_de\_Jardin

Nous n'avons au magasin qu'un assortiment d'articles de jardin, mais sur commande (livraison chaque jeudi), vous pouvez obtenir l'article que vous désirez. Consultez le catalogue général ou le catalogue WOLF.

**CYCLE DE CONFERENCES  
DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN**

# **ALBERT EINSTEIN CENTENARY**

**Albert EINSTEIN : THE SCIENTIST AND HIS WORK**

BY PROFESSOR MARKUS E. FIERZ

**Albert EINSTEIN : A SOCIALLY ENGAGED SCIENTIST**

BY PROFESSOR VICTOR F. WEISSKOPF

SOME BACKGROUND FROM PROFESSOR ERIC. H.S. BURHOP.

**ON THE ORIGIN OF THE EINSTEIN - RUSSELL  
STATEMENT ON NUCLEAR WEAPONS**

**MONDAY MARCH 12th 1979**

**8.00 pm**

**AMPHITHEATRE DU CERN**

THE LECTURE WILL BE GIVEN IN  
ENGLISH AND SIMULTANEOUSLY

LA CONFERENCE SERA DONNEE EN  
ANGLAIS ET TRADUITE SIMULTANE-

| LUNDI<br>MONDAY  | MARDI<br>TUESDAY   | MERCREDI<br>WEDNESDAY   | JEUDI<br>THURSDAY   | VENDREDI<br>FRIDAY   |
|--|--|---|---|--|
| 12.3   | 13.3   | 14.3  | 15.3  | 16.3   |
|  |  |   |   |  |
| 945<br>CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR<br>pp interactions at very low energy<br>with cooled antiprotons - by<br>U. Gastaldi/Institute of Physics,<br>Maine & CERN | 900<br>PS AND SC COMMITTEE<br>OPEN SESSION<br>(C)  | 930<br>ISR COMMITTEE<br>OPEN SESSION<br>(C)   |   |  |
| 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>Gravitational waves - by E. Piassa/<br>CERN<br>Lecture 3<br>(A)   | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>On practical non-parametric statis-<br>tical methods - by B. Schorr/CERN<br>Lecture 1<br>(A)  | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>On practical non-parametric statis-<br>tical methods - by B. Schorr/CERN<br>Lecture 2<br>(A) | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>On practical non-parametric statis-<br>tical methods - by B. Schorr/CERN<br>Lecture 3<br>(A)   | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>On practical non-parametric statis-<br>tical methods - by B. Schorr/CERN<br>Lecture 4<br>(A)          |
| 1430<br>ISR SEMINAR<br>Status of the ISABELLE project - by<br>S. Aronson/BNL<br>(1)  | 1430<br>PS AND SC COMMITTEE<br>CLOSED SESSION<br>(C)   |   | 1300<br>ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour tous<br>par R. Carreras/CERN<br>(A)  | 1400<br>THEORETICAL SEMINAR<br>The S-Matrix in the presence of<br>instantons - by S.A. Hanking/<br>University of Cambridge<br>(Th) |
| 2000<br>CENTENAIRE DE LA NAISSANCE D'EINSTEIN<br>Conference by Prof. M. E. Tierz and<br>Prof. V. P. Weisskopf  | 1630<br>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR<br>Evidence for direct production of<br>single photons at the ISR - by<br>R.B. Palmer/Brookhaven National<br>Laboratory<br>(A) |   | 1430<br>PRESENTATION TECHNIQUE<br>Maison HELMUT WATZEL GmbH (D)<br>Salle 2-005, Bât. 13, D-2 plan CERN<br>►   |  |
|  |  |   | 1630<br>CERN COLLOQUIUM<br>Theoretical advances in general<br>relativity - by S.W. Hanking/<br>University of Cambridge<br>(A)   |  |
| 19.3   | 20.3   | 21.3  | 22.3  | 23.3   |
|  |  |   |   |  |
|  |  | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>Gravitational waves - by E. Amaldi/<br>University of Rome<br>Lecture 4<br>(A)                | 1100<br>ACADEMIC TRAINING<br>Gravitational waves - by G. Pizzella/<br>University of Rome<br>Lecture 5<br>(A)  |  |
|  |  |   | 1300<br>ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour tous - par<br>R. Carreras/CERN<br>(A)  |  |
|  | 1630<br>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR<br>Progress in Cherenkov Ring Imaging -<br>by T. Ipsilantis/CERN<br>(A)  |   | 1630<br>CERN ENERGY SEMINAR - general level<br>Recherches en matière d'économie et<br>de stockage d'énergie : actions<br>menées par la Commission des Com-<br>munités européennes - par C. Hériscky/<br>CEB, Bruxelles<br>(A) |  |
|  |  |   | 2030<br>CINE CLUB<br>NASHVILLE - R. Altman<br>(14 ans)<br>(A)   | 2030<br>CINE CLUB<br>NASHVILLE - R. Altman<br>(14 ans)<br>(A)  |